

## Con Gergiev y la Sinfónica del Teatro Mariinsky



“A lo grande” tituló un medio digital, la versión de la Novena Beethoven interpretada el pasado 20 de marzo en el Auditorio Nacional por la Sinfónica del Teatro Mariinsky y el Orfeón bajo la dirección de Valery Gergiev. Como solistas intervinieron la soprano Viktoria Yasrebova, la mezzosoprano Julia Matochkina, el tenor Sergei Semishkur y el bajo Mikhail Petrenko. En la primera parte, la orquesta y el pianista Denis Matsuev interpretaron el Concierto para piano nº 2 de Shostakovich. El crítico José Luis Pérez de Arteaga, escribió: “El Orfeón Donostiarra, magnífico y casi heroico, procuró seguir a Gergiev en su cabalgada, y se llevó aclamaciones de lujo.” ■

## Gijón para empezar el año

El Orfeón empezó el año en el teatro Jovellanos de Gijón, donde interpretó un concierto basado en fragmentos de óperas italianas y piezas sacras bajo la dirección de Sainz Alfaro y el acompañamiento del pianista Patxi Aizpiri, actual director del Coro de la Ópera de Oviedo que fue pianista y subdirector del Orfeón. En la primera parte interpretó obras de Mascagni, Rossini, Arrigo Boito, Puccini y Leoncavallo y la segunda parte se reservó para Verdi, el compositor que más cuidó los coros en sus óperas. ■

## Txikiak, euskal kulturarekiko lotura sendotzen

Urtarrilaren 29an, Orfeoi Txikiko abeslari gazteek «Aldapeko sagarraren» herri-abestia grabatu zuten, eskuzabalki, Sagardoa Bidegile izeneko dokumentalerako (Pixel Ikus-Entzunezko Ekoizpenak ekoiztetxea). Sagardoaren ekoizpenak Euskal Herriko kultura-tradizioan duen garrantzia aztertzen du aipatutako dokumentalak.

Martxoaren 15ean, Orfeoi Txikiak, Donostiako Txistularien Udala Bandarekin batera, kontzertua eskaini zuen Donostiako Zorroagako elizan; euskal autoreen lanak interpretatu zituzten: Usandizaga, Sarasola, Escudero, Azurza, Busto eta Astiazaranenak, besteak beste. ■

## avance de programa programa aurrerapena

### APIRILA / ABRIL

- 4 EZCARAY  
Polideportivo
- VARIOS  
Piano Amaia Zipitria  
Dir. Sainz Alfaro
- 5 EZCARAY  
Iglesia parroquial Sta. Mª la Real
- Misa mayor  
Órgano: Gerardo Rifón  
Dir. Sainz Alfaro
- 17 DONOSTIA – SAN SEBASTIÁN  
Auditorio Kursaal  
Corporación Mondragón  
(Centenario José Mª Arizmendiarieta)
- VARIOS  
OSE  
Dir. Sainz Alfaro
- 26 OVIEDO  
Auditorio Príncipe Felipe  
Conciertos del Auditorio y jornadas de piano Luis G. Iberní
- REQUIEM (Giuseppe Verdi)  
Oviedo Filarmonía  
Dir. Marzio Conti

### MAIATZA / MAYO

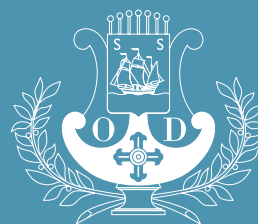
- 9 MADRID  
Auditorio Nacional  
Ciclo A+música
- OBERTURA ACADÉMICA Y REQUIEM (J. Brahms)  
Orquesta de Cámara Andrés Segovia  
Dir. Sainz Alfaro
- 23 GUADALAJARA  
Concatedral Santa María
- VARIOS  
Órgano: Gerardo Rifón  
Dir. Sainz Alfaro
- 30 PASAI DONIBANE  
Iglesia
- VARIOS  
Órgano: Gerardo Rifón  
Dir. Sainz Alfaro

### EKAINA / JUNIO

- 8 PAMPLONA – IRUÑA • Baluarte
- 9 BILBAO • Euskalduna
- 10 VITORIA – GASTEIZ • Teatro Principal
- 11 DONOSTIA – SAN SEBASTIÁN • Auditorio Kursaal  
y  
12
- Temporada OSE
- GLORIA (Poulenc)  
AITA GUREA (Aita Madina)  
SINFONÍA FANTÁSTICA (H. Berlioz)  
OSE  
Dir. Jun Markl

Marzo 2015 Martxo

nº69.zk



# Andante

Noticias del Orfeón Donostiarra / Donostiako Orfeoiaren berriak



Foto Luis Abad

## Un requiem que cautiva a los franceses

El Orfeón en uno de los conciertos de inauguración de la Philharmonie de París

Otsailean egin zuen urteko lehen irteera atzerrira, Berliozen Requiema interpretatzen, Tugan Sokhiev gidaritzapean, Frantziako Tolosako Orkestra Nazionalarekin eta Bryan Hymel tenorearekin batera. Hilaren 5ean, abesbatzak ondo ezagutzen duen Halle aux Grans aretoan eskaini zuen kontzertua; biharamunean, berriz, Parisko Philharmonie ikusgarrian. Frantziako ikus-entzuleak zein kritika pozik agertu ziren bi kontzertuetan.

Las 2.400 personas que llenaron la Philharmonie, el nuevo auditorio parisino, respondieron con 15 minutos de aplausos tras la versión que escucharon dirigida por Sokhiev. Había interés y prisa por comprobar la acústica de este nuevo templo de la música que ha tardado 20 años en construirse. Su creador Jean Nouvel no quiso acudir a ninguno de los conciertos inaugurales porque considera que su obra todavía no está acabada. Faltan algunos detalles, sí, pero su acústica –dijo Sokhiev tras el concierto– es la más bella de todos los auditorios modernos de Europa.

El Orfeón no cantaba esta partitura, exigente para la orquesta pero sobre todo para el coro, desde 2004. El entendimiento entre el maestro, los 200

membros de la orquesta –que estuvo reforzada con cuatro fanfarres– y los 121 orfeonistas, fue rápido.

El resultado quedó reflejado en las críticas de medios franceses: “El Orfeón Donostiarra, como de costumbre, irradia calor comunicativo. Su director, José Antonio Sainz Alfaro, lo ha preparado bien y permite a Tugan Sokhiev encontrar un cimiento sólido en su interpretación” (Utmisol). “El canto a capella del ‘Quarens me’ permite al magnífico Orfeón Donostiarra, bajo la dirección de José Antonio Sainz Alfaro, manifestar en un movimiento de una dulzura asombrosa su homegeneidad y su alto nivel de expresión lírico” (ODB-Ópera). “... El coro ha estado a la altura de esta partitura tan exigente con un momento a capella de puro encantamiento” (Classiquenews.com). El concierto fue retransmitido por Radio Classique.

El día anterior, 2.000 personas pudieron disfrutar del mismo programa en la Halle aux Grains de Toulouse, un concierto que los medios locales lo catalogaron de “memorable” y que fue emitido por el canal digital de música clásica MediciTV. ■

### CONTRAPUNTO

Pedro Rodríguez Navarro, Presidente de la FSMCV

## Más que música

Quiero dar las gracias, desde esta tribuna, al Orfeón Donostiarra y a la Universidad del País Vasco por el prestigioso premio que recibió la Federación de Sociedades Musicales de la Comunidad Valenciana (FSMCV) recientemente, y manifestar nuestra satisfacción, alegría y orgullo por ser la primera entidad no radicada en el País Vasco que recibe este galardón que ayudará a conocer y valorar un movimiento asociativo que agrupa a 545 sociedades musicales (el 50% del Estado) y sus escuelas de música, con 40.000 músicos, 60.000 alumnos y más de 200.000 socios. La FSMCV viene sensibilizando sobre la importancia vertebradora e integradora de este colectivo que forma parte del acervo y del patrimonio cultural del pueblo valenciano y cuyo objetivo es apoyar la promoción y el desarrollo de las sociedades musicales, impulsando su crecimiento, diversificación, internacionalización, mejora y excelencia, tanto en su labor

pedagógica musical como en su actividad socio-cultural. En la lucha por la defensa de la educación musical y las enseñanzas artísticas en el sistema educativo se ha destacado con acciones de sensibilización y comunicación en las que se han aportado y dado a conocer, desde hace tres años, prestigiosas investigaciones de universidades que concluyen que la música reporta múltiples beneficios pedagógicos en el rendimiento educativo y contra el fracaso escolar. Felicitamos a Miguel López y Mª Dolores Moreno por sus trabajos, premiados en esta edición, y queremos volver a manifestar el deseo de la FSMCV, que expresamos a José Mari Echarri y José Antonio Sainz, presidente y director del Orfeón Donostiarra, de que a partir de este premio se puedan articular y desarrollar proyectos, colaboraciones y sinergias para luchar juntos por algo que todos amamos profundamente: la música. Eskerrik asko. ■



ORFEÓN DONOSTIARRA  
DONOSTIAKO ORFEOIA  
BOLETÍN TRIMESTRAL

San Juan, 6 - Donostia 20003 San Sebastián  
Tel. 943 42 22 39 - Fax 943 42 36 75

pressa@orfeondonostiarra.org  
www.orfeondonostiarra.org

ERAKUNDEAK INSTITUCIONES  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música • EUSKO JAURLARITZA - Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saila / GOBIERNO VASCO - Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura • GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA / DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA • DONOSTIAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN - Donostia kultura • EUSKO LEGEBILTZARRA / PARLAMENTO VASCO • GIPUZKOA BATZAR NAGUSIAK / JUNTAS GENERALES DE GIPUZKOA  
OHOREZKO ADISKIDEAK AMIGOS DE HONOR  
AD HOC COMUNICACIÓN & MARKETING • ANTIGUO BERRI, S.A. • ARCELORMITTAL • ASADOR DONOSTIARRA • COCA COLA IBERIAN PARTNERS • EL CORTE INGLES • EL DIARIO VASCO • ESTRATEGIA EMPRESARIAL • EULEN, S.A. • EUREKAI ZIENTZIA MUSEOA • FUNDACION BANCO SANTANDER • FUNDACION CRISTÓBAL BALenciAGA FUNDazioA • FUNDACION EDUARDO CHILLIDA Y PILAR BELZUNCE • FUNDACION ENRIQUE LARTUNDO • FUNDACION IBERDROLA • FUNDACION OCEANOGRÁFICA DE GIPUZKOA • F.Y.M ITALCEMENTI GROUP - CEMENTOS REZOLA • GRUPO ULMA, S. COOP • HOTEL AMARA PLAZA (SAN SEBASTIÁN) • HOTEL DE LONDRES Y DE INGLATERRA (SAN SEBASTIÁN) • HOTEL Mª CRISTINA (SAN SEBASTIÁN) • IBERIA LINEAS AEREAS DE ESPAÑA, S.A. • IMQ • IRIZAR, S.COOP • KUTXA • LA CAIXA • LABORAL KUTXA • MONDRAGON • RADIO SAN SEBASTIAN (SER) • SABADELLGIPUZCOANO • SDV CONSULTORES • TECNALIA • UNICEF • UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO - EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA • XEROX, S.A.U.  
ADISKIDEAK / AMIGOS  
ADEGI • BANCO BILBAO VIZCAYA ARGENTARIA • BANKOA, S.A. • BULTZ, S.A. • CASINO KURSAAL • CENTRO KURSAAL-KURSAAL ELKARGUNEA, S.A. • ELKARGI, S.G.R. • ESCUELA SUPERIOR DE INGENIEROS DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA (TECNUN) • ETXE ONENAK, S.A. • ETXEPLAS • FABRICA NACIONAL DE MONEDA Y TIMBRE • FERROATLANTICA, S.L. • HEREDEROS DEL MARQUÉS DE RISCAL • IDOM, S.A. • IMCOINSA 1985, S.A. • INDIAR ELECTRIC.S.L. • MICHELIN • MONDRAGON LINGUA • REAL SOCIEDAD DE FUTBOL, S.A.D.



Sainz Alfaro, Arrieta, Morant, Rodríguez, López, Moreno y Echarri, antes de la actuación del Orfeón.

## Con acento andaluz y valenciano

**Miguel López Fernández ikertzaile andaluziarra eta Valentziako Erkidegoko Musika Sozietateen Federazioa izan ziren garaile Donostiako Orfeoia-EHU sariaren XIV. edizioan. Martxoaren 13an eman zituzten musika-ibilbidearen eta ikerketaren arloko bi sariak. Epaimahaiak, era berean, accesita eman zion María Dolores Moreno Guil ikertzaile andaluziarrari.**

El investigador andaluz Miguel López Fernández y la Federación de Sociedades Musicales de la Comunidad de Valencia fueron los ganadores del XIV Premio Orfeón Donostiarra-UPV/EHU cuya entrega en su doble vertiente a la investigación musical y a la trayectoria tuvo lugar el 13 de marzo. El jurado también otorgó un accésit a la investigadora andaluza María Dolores Moreno Guil.

El acto, que como es habitual se celebró en el edificio Barriola de la UPV, fue presidido por el presidente del Orfeón, José María Echarri, y por la vicerrectora del campus de Gipuzkoa, Ana Arrieta. Estuvo apoyado por la consejera de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco, Cristina Uriarte, el viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno Vasco, Joxean Muñoz y por numerosas personas vinculadas al ámbito musical y docente, sí como por familiares y allegados de los premiados.

José María Echarri recordó los motivos de la creación de este prestigioso galardón, tras el convenio de colaboración firmado por las dos instituciones promotoras, con el objetivo de contribuir a la formación integral universitaria. También recordó la

importancia de la investigación en todos los campos, y en particular en el ámbito de la música, una actividad que calificó de "callada, abnegada y, en muchos casos, anónima, sin otro reconocimiento que la satisfacción por el trabajo bien hecho".

El investigador Miguel López, galardonado por su tesis "La aplicación del Motu Proprio sobre la música sagrada de Pío X en la Archidiócesis de Sevilla 1903-1910", aseguró que para desarrollar esta aventura, a veces dura, es necesaria la creatividad y la pasión y es imprescindible que te acompañen en esta experiencia personal la familia y los amigos. También afirmó que el premio iba a servir para "avivar mis ganas de continuar y renovar el compromiso con la musicología". Su tesis premiada supone el primer estudio en profundidad sobre la recepción y aplicación en una diócesis peninsular de los principios y preceptos contenidos en el *Motu Proprio*, documento base de, probablemente, la más ambiciosa reforma de la música sacra emprendida por las autoridades eclesásticas desde el Concilio de Trento. El autor es doctor por la Universidad de Granada (UGR), licenciado en Historia y Ciencias de la Música (UGR), y titulado superior en Dirección de Coro.

La investigadora María Dolores Moreno, doctora en Educación por la Universidad de Córdoba, agradeció que en estos momentos difíciles para la cultura y la investigación se otorguen estos premios. Hizo alusión a que la canción es el espíritu de los pueblos y que España tiene uno de los patrimonios más ricos de Europa. El tema central que aborda en su tesis premiada, "La canción con piano de Joaquín Rodrigo", tiene implicación en las agrupaciones corales, ya que Joaquín Rodrigo, autor prolífico, dio lo mejor de su inspiración a la voz, compuso un hábeas amplio de canción para piano y guitarra, además de obras corales a capella y con acompañamiento orquestal.

La destacada trayectoria y lucha en defensa de la presencia de la educación musical en el sistema educativo fue el motivo por el que la Federación de Sociedades Musicales de la Comunidad de Valencia (FSMVCV) obtuvo el galardón en la vertiente de la trayectoria musical. Su vicepresidente Remigi Morant aportó datos sobre la actividad que desarrolla esta entidad. También se refirió al papel vertebrador de las sociedades musicales que constituyen "un potente mecanismo de socialización y convivencia y un elemento diferencial valenciano". El presidente Pedro Manuel Rodríguez detalló algunas de las actividades desarrolladas en los 46 años que lleva funcionando la federación a favor de la música y de la educación musical.

Tras finalizar el acto, el Orfeón ofreció un concierto de temas variados con el acompañamiento de la pianista Amaia Zipitria.



En la Halle aux Grains de Toulouse, el 5 de febrero, con Tugan Sokhiev y la Orquesta Nacional del Capitolio de Toulouse.



El Orfeoi Gazte en el concierto de clausura del I Festival Internacional de Coros de Niños y Jóvenes celebrado en el Teatro monumental de Madrid, el 8 de marzo, con los integrantes de otras 16 agrupaciones corales. El día 7, el coro joven del Orfeón interpretó otro concierto en solitario en la Basílica de la Concepción.



◀ Otsailaren 20an Kursaalean Cáritas Gipuzkoaren alde eskainitako kontzertu solidarioa, Aieteko Ikastetxe Nagusiak sustatua. Orfeoia eta Musikenek lankidetzahitzarmena sinatu ondoren elkarrekin eginiko lehen jarduera izan zen: Beethovenen *Koru-fantasia* eta *Bederatzigarren sinfonia*, Sainz Alfaren gidaritzapean. Orfeoia eta Musikeneko Sinfonikoaz gain, bertan izan ziren Sara Vaz piano-jotzailea, Lilla Horti sopranoa, Lucía Gómez mezzosopranoa, Xabier Anduaga tenorra eta Jesús García Aréjula baritonoa. Halaber, *Koru-fantasia* obran, bakarlarrien artean, Uxue Ezeiza kontraltoa eta Eneko San Sebastián baxua aritu ziren.



En el teatro Auditorio Ciudad de Alcobendas, el 19 de marzo, el plato fuerte de la temporada de conciertos de la Fundación Ciudad de Alcobendas.